JEWISH CULTURAL CENTRE & NATIONAL LIBRARY "KADIMAH"

A.C.N. 004 162 216

Management For The Year 1995

Alex Dafner - President
Josef Winkler - Vice-President & Hon. Treasurer
Rachel Kalman - Vice-President & Chairperson of the Library Sub-Committee
Ben Furmanski - Hon. Secretary
Moishe Ajzenbud - Chairperson of Cultural Sub-Committee, Editor, "Melburner Bleter"
Bono Wiener - Chairperson of Control Sub-Committee
Moishe Robin - Assistant Hon. Treasurer
Lilly Kochen - Chairperson of Youth Activities
Rose Butt - Chairperson of Club Sub-Committee
Cesia Goldberg - Program Co-ordinator, Chairperson of the House Committee

Members of the Committee:
Josef Debinski, Peter Wiener, Lova Koltyniuk, Leon Pfau, Joe Tigel, Jake Dessauer, Gash Mikhman, Henry Nussbaum, Essie Lustig, Abraham Goldberg, Sue Gonn.

Administration:
Fay Eichenbaum - Executive Secretary
Symcha Burstin CPA - Auditor
Sym Wolski L.L.B. - Hon. Solicitor

In conformity with Section 228 (7) of Corporations Law, notice is herewith given, that the following persons, who have attained 72 years are candidates for election as Directors to the Board of Management: M. Ajzenbud, R. Butt, B. Furmanski, L. Koltyniuk, M. Robin, P. Wiener.

President's Report

The past year has been a year of great effort and success. "Kadimah" proved that it is an all-encompassing cultural institution by delivering a diverse cultural program. All aspects of communal cultural activities were included in the calendar of 80 cultural activities in all, amongst them:
Film festivals of Yiddish and Jewish videos; regular activities of the Wednesday club, with its introductory speeches and artistic programs; talks by guest lecturer Professor Novershtern; a variety of lectures and classes; "The Month for Yiddish", with its many activities; performances by the "Melbourne Yiddish Theatre at Kadimah" and many other functions that are part of the actual cultural program.
A pleasing new phenomenon was the greater involvement by younger members in our committee. 30% of our members are now from the younger generations. We plan to continue this trend, and increase this number.
The committee meetings consider day-to-day issues of running the organisation and evaluate the results of the various aspects of the cultural activities. The day-to-day activities of the "Kadimah" are broad and multi-faceted. They confirm that the organisation's aim of propagating and spreading Jewish cultural values in the Yiddish language is being realised.
The mission of the incoming committee will be to fully activate the committee, bringing in new members with fresh energy to successfully realise Kadimah's aims.
I wish the newly elected committee every success in their work.
President.
Alex Dafner.

Acknowledgements

The "Kadimah" Committee expresses its recognition and appreciation of the meaningful and active participation in our cultural life, by the following friends:
S. Wolski L.L.B., honorary solicitor to our organisation;
"Di Oystralishe Yiddishe Nayes";
Symcha Burstin CPA - auditor;
the women's and volunteer committees of our Wednesday club.

Holocaust Centre

The "Kadimah" plays an active and important role in the day-to-day activities of the Holocaust Museum and Research Centre, through our representatives on the Executive of the Centre.
The "Kadimah" contributes to the Holocaust Centre, strengthening and expanding its influence, particularly with respect to educating and affecting the younger Australian generations through the Centre's exhibitions.

Hazomir Choir

The choir began its activity this year on the 28th of February 1995 under the direction of Adrian Bartok, with piano accompaniment by Nellie Moskowitz.
We took part in a combined choir which sang at Dallas Brookes Hall, under the direction of Julian Duband for the Holocaust Commemoration Evening, and in the Arts Centre, under the direction of Brett Kaye for Yom Ha'atzmaut.
We excelled ourselves at our annual concert at "Kadimah", which took place on the 10th of December 1995. The Leo Fink Hall was full to the brim. Our M.C. for the evening was the talented Danielle Charak. Our soloists were: Sylvia Portek, Rachel Furmanski, Gash Mikhman. Our guest-artists, Mark and Elena Mogilevsky were a big hit with the audience. The choir sang well, and the evening was highly successful.

Chess Club

The "Chess Club at the Kadimah" has been going for over 19 years, and has gained great recognition by all Jewish chess players in Melbourne. It is considered the best Jewish chess club in Australia. Membership is $25 for adults, $15 for pensioners and students.
The Chess Club holds elimination and championship matches amongst its members, and also outside the parameters of the Club.
The Club meets every Saturday and Sunday as well as on Public Holidays from 2 - 5 pm.

"Kadimah" Day Club

The Day Club takes place at "Kadimah" every Wednesday from 11am until 3pm with a diverse program which includes: Introduction on a literary, communal or topical theme; delicious lunch; a rich artistic program and bingo games.
The attendance numbers are high. The club is very popular, and has apparently become a vital institution in defining Yiddish culture.
The management of the club, especially the program co-ordination, is in the hands of Cesia Goldberg. Chairperson of the Club Sub-committee is Rose Butt, Technical Co-ordination - Lova Koltyniuk and Moishe Robin.
Special thanks to F Inlander for his meaningful assistance and participation in the work of the club.

The Joseph Giligich Foundation Report

Committee: David Burstin (Hon Treasurer); Ruth Friede; Mike Giligitch; Naomi Jacobson (Hon. Secretary); Rachel Kalman (President); Rifke Mokotow; Romek Mokotow; Chana Mrocki; Moishe Mrocki (Vice President) & Pearl Zucker.

The Giligich Foundation continues its rewarding but nevertheless backbreaking work of collecting, cataloguing, dedicating and distributing Yiddish books. In December 1995, the Giligitch Foundation received 48 boxes of Yiddish books from the Folks Centre in Sydney. The magazines, journals and periodicals have been sorted. The bulk of the books has not as yet been catalogued or entered on computer.

The Giligitch Foundation was instrumental in helping the "Kadimah" library meet its financial commitments to Makor Library and thus ensure the continuation of the computerisation of Yiddish books at the "Kadimah" Library.

I would like to thank my hardworking committee for the ongoing work in all its facets over the past year.
Rachel Kalman

"Kadimah National Library"

Sunday, 2nd April 1995 saw the official opening of the computer network between the Kadimah and Makor Libraries. The President of the Kadimah , the late Yasha Sher opened the festivities. The chairperson of the library sub-committee Rachel Kalman expressed her thanks and appreciation to Charles and Lily Holckner. They are the donors of the computer equipment which enabled the realisation of the first computer network link between two Jewish libraries, and thus enable closer cooperation and facilitate resource sharing. Professor Louis Waller, chairperson of Makor Library and Ros Collins, Director and Head Librarian of Makor Library welcomed the "Kadimah" to the "Library Mishpokhe" and reiterated previous offers of help and support.

At the end of April, regretfully Ida Asch, our librarian resigned her position. Our thanks for her unselfish dedication to a difficult task. Hinde Burstin was appointed in her stead. Her knowledge of Yiddish, Yiddish literature and computer competence have been a great asset.

During the first term school holidays, the library ran a Yiddish story-reading and activity program. Over a four day period, a total of 75 children attended. The program was supervised by Ida Asch and our thanks to her and to all those who gave so generously of their time - Danielle Charak, Hinde Burstin, Doris Burstin, Bobbi Zylberman, Alex Dafner, Chana Mrocki, Lilly Kochen and Carrie Gelman. A special thank you to Jacques Dessauer, Cesia Goldberg, Essie Lustig and Esta Mand for the interesting and appropriate cooking demonstrations and recipes.

The October School Holiday Program was organised by Hinde Burstin. In addition to Yiddish story reading, an imaginative activity program was performed by a very special group of people : Lilly Kochen (Music), Bobbi Zylberman (Reading and Games), Diane Shonberg (Israeli Dancing), Sefra Burstin (Reading and Games), Hinde Burstin (Reading and games) and Jo Goldman (Games). Our thanks for a job well done.

In November, the library received a portable computer and a Sharp electronic typewriter from Gillian and Harold Lubansky. Their generosity has ensured greater efficiency in the library activities. Hinde Burstin delivered to the Jewish Library Network a very informative and highly successful talk about the history of "Kadimah" library, and the problems, activities and rewards of working in a Jewish and Yiddish library.

By the end of February 1996, the Yiddish, English and Hebrew books have been alphabetised. Magazines and periodicals have been classified and placed in folders clearly labelled and easily identifiable. Hundreds of Yiddish books and a majority of Hebrew books have been "pro-formaed". The Yiddish classics have been computerised and are available for borrowing. Excess copies have been boxed and labelled in readiness for our big book sale at the annual Concert in the Park.

The library has had numerous donations of both new and old books. To all those donors, our thanks and appreciation. The "Kadimah" has also been most fortunate to be the recipient of a monetary donation from Esther and Jacob Rosenberg, who shared their 50th wedding anniversary with the library. Our thanks to you for your consideration and generosity.
Except for one paid position, our librarian Hinde Burstin who is doing an admirable job, all the work is performed by a very exclusive band of volunteers.Their enthusiasm and exceptional good humour is contagious and makes the library a very pleasant place in which to work. My thanks and appreciation to all: Joel Rosenberg (Rose)' Leibl Glezer and Mary Goffin - a speedy recovery and "your task is not yet done." Welcome back Sonia Lizaron, Chayele Jacobs, Moishe Mrocki and my other right hand, Naomi Jacobson. I could not ask for greater loyalty and dedication.

Rachel Kalman.

Melbourne Chronicle.

In 1995, issue no. 65 was published, with the following contributors: M. Ajzenbud, Dr M. Verstandig, Josef Winkler, B. Furmanski, Jacob Ben Gershon, Raphael Ram, Steve Rodon, Rivke Lavinski, Moishe Tayf.
Editors were: Yiddish - M. Ajzenbud, English - Serge Lieberman. The English section had 23 contributors.
As we stand on the threshold of celebrating 85 years of Kadimah's existence, we find ourselves in a difficult position. The editor of the English section, Serge Liebermann has resigned, and we are trying to find another editor.
The number of local contributors has also fallen drastically. In addition, the financial situation of the "Kadimah" forces us to limit the number of pages.
We hope to overcome all our difficulties, and to publish issue number 66.

"The Melbourne Yiddish Theatre at Kadimah"

The "Melbourne Yiddish Theatre", which grew out of the former Youth Theatre, has been revitalised. Until now, the theatre has concentrated on Vaudeville Revue type programs, leaving the option of a classical production open. The troupe performed in the "Classic Theatre" very successfully, with good reviews in the Jewish and non-Jewish press. The play "Mazel Tov Cobbers - The First Hundred Years" was presented four times in the Classic. The script was written by Alex Dafner and Leon Gettler, Director - Charles "Sluggo" Slucki, Assistant Director - Jerry Diner, Musical Director - Tomi Kalinski, Producer - Essie Lustig. A large ensemble took part.
The play was performed in Yiddish and English, with suitable music selected from Yiddish folklore and folk music.
Members of the theatre group also took part in a Benefit Concert in aid of the young homeless.
The enthusiasts of the Yiddish stage will present further productions of a high standard in the future.
The members of the "Melbourne Yiddish Theatre" are active in a variety of other aspects of cultural activity, for example, Concert in the Park, the Library, Day Club and others.

Obituary

With a deep sense of loss, we mourn the death of our Kadimah members in 1995.

Chaike Saler
Yasha Sher
Fishl Rosenbloom
Abram Juno
Michael Czeremoszner
Mr Seps
Bono Wiener
Joseph Debinski
Chaim Bornstein
Rachel Sztainbok

Honour their memory

Yiddish Reading Circle at "Kadimah"

The Yiddish Reading Circle at "Kadimah" continues to meet regularly, on the third Tuesday of every month, in the "Kadimah" library. We have approximately 10 members.
In our sessions, we have continued to explore Jewish folklore.
We were very fortunate to have three meetings in 1995 lead by "Kadimah" guest lecturer, Professor Abraham Novershtern. These sessions focussed on classical Yiddish poetry.
New members are always welcome. For more information, please contact Jake Dessauer on 9578 8920.

Kadimah Activities - 1995.

1. 08.01.95
Opening of the Yiddish Summer Film Festival at the Kadimah. ***"A Yiddishe Mame"***. The Classic melodrama starring Esther Field and Max Rosenblatt. Leo Fink Hall.

2. 12.01.95
"Podvig Odessi". A Russian War film with V. Shilovski and R. Tromatski.

3. 15.01.95
"Parnose" The musical comedy with Miriam Zahav and Israel Walin.

4. 22.01.95
"Mike Burstyn in Concert". An afternoon of Yiddish and music.

5. 25.01.95
Opening of the **Kadimah Day Club 1995**. Welcoming Cesia Goldberg, organiser of the artistic programs. Technical Assistance Lova Koltynyuk and Catering organised by Rose Butt and her team of volunteers.
Introduction: Cesia Goldberg and Yasha Sher, Reading: Ben Furmanski, Humorist Yasha Sher, Singing: Gash Mikhman and Pianist Nonna Berta.

6. 29.01.95
"Vieliki Perelom".- The Liberation of Leningrad. With M. Derzavin and M. Andrievski. Spoken in Russian.

7. 01.02.95

Kadimah Day Club Introduction: Ben Furmanski, Poetry: Shmuel Szwarc, Music: Tamara and Henry Diner.

8. 05.02.95

"Giveway" Israeli musical comedy with Yankl Bodo. Spoken in Yiddish with English subtitles.

9. 12.02.95

"The Cantors Son - Dem Khazn's Zindl)". Drama based on the life of its star Moishe Oysher. English subtitles.

10. 15.02.95

Kadimah Day Club. Introduction: Yosl Winkler, Reading: Rivke Mokotow, Singers Pauline Opat and Denise Rothfield. Piano Accompanist: Nellie Moskovich.

11. 19.02.95

Der Purimshpiler" (The Jester) Romantic Jewish Comedy. With Miriam Kressyn, Zygmung Turkow and Hymie. English subtitles.

12. 22.02.95

Kadimah Day Club. Introduction: Pesach Szmusz, Humorist: Yasha Sher, Singing Rachel Podemski and Sylvia Portek, Piano Accompanist: Nellie Moskovich.

13. 26.02.95

"Mazel-Tov Yidden" A Yiddish vaudeville show with a multi-star cast.

14. 01.03.95

Kadimah Day Club. Introduction: M. Ajzenbud, Yiddish Video Film**: *"Ikh Hob Lib Teater"***

15. 12.03.95

Leo Cooper Lecture: *Power and Politics in today's Russia.* Singer Gash Mikhman and accompanied on piano.

16. 15.03.95

Kadimah Day Club. Introduction: Y. Kahan, Singer: Batia Galon.

17. 19.03.95

Concert In the Park. Kadimah and SKIF. With The In One Brush, In One Voice and this year In One Dance. Caulfield park.

18. 22.03.95

Kadimah Day Club. Introduction B. Wiener, Reading: D. Charak, Singing: S. Lizaron accompanied by N. Movshovich.

19. 26.03.95

Musical Concert. Leo Fink Hall. Yasha Sher MC with B. Guslitser - pianist, D. Nayman - soprano, G. Cvegoren - violinist, G. Mikhman - tenor, accompanied on piano by N. Berter.

20. 29.03.95

Kadimah Day Club. Introduction: M Gurevich. Poetry: Rachel Beker, Singing: Pauline Opat and Denise Rothfield, Piano Accompanist: Nellie Movshovich.

21. 2.04.95

Official opening Kadimah Makor Online Library Link. Followed by the 83rd Annual General Meeting of the Kadimah.

22. 5.04.95

Kadimah Day Club. Introduction: H. Barr, Humorist: Shmuel Szwarc, Singer: Eva Migdalek. Piano Accompanist: Pauline.

23. 9.04.95

Holocaust Commemoration Afternoon. Ben Furmanski and Yasha Sher. Video Film: ***Songs of the Living with Dudu Fisher from the Killing Fields to Jerusalem.***

24. 10.04.95

Yiddish Children's and Adult Activities at the Kadimah Yiddish reading for children at the Kadimah. Danielle Charak and reading and games with Ena Burstin. Cooking in the Kadimah Kitchen with Jacques Dessauer and Esta Mand. Pesach goodies.

25. 11.04.95

Yiddish Children's and Adult Activities at the Kadimah. Yiddish reading with Doris Burstin and Lilly Kochen. In the kitchen with Cesia Goldberg: Borsht and Pesach Latkes.

26. 12.04.95

Yiddish Children's and Adult Activities at the Kadimah. Reading Alex Dafner music Lilly Kochen. Baking: Essie Lustig.

27 13.04.95

Yiddish Children's and Adult Activities at the Kadimah. Reading Bobbi

Zylberman and Carrie Gelman. Cooking: Chana Mrocki.

28 26.04.95
Kadimah Day Club. Holocaust Commemoration. Participants: Cesia Goldberg, Pesach Szmusz, Esta Mand and Rachel Levita.

29. 29.04.95
Musical Concert for Friendship and Friends No 2. Leo Fink Hall. Performers: Olga Kharitonova and Igor Mashlak, Karen Feldman, Gash Cvegoren and Gash Mikhman.

30 7.05.95
Two Sisters and Israel Sings: Video. Leo Fink Hall. Starring Jennie Goldstein and Michael Rosenberg.

31 10.05.95
Kadimah Day Club. Introduction Ann Zablud, Poetry Ben Furmanski, Singing: Sylvia Portek and Rachel Podemski. Piano Accompanist: Nellie Moskovich.

32. 17.05.95
Kadimah Day Club. Introduction: Alex Dafner. Singing Michel Laloum, Piano Accompanist: Joe Stupel.

33. 17.05.95
Shloshim for Yasha Sher. Classic Theatre 8.00pm.

34. 21.05.95
Classic Theatre. Melbourne Yiddish Theatre - Kadimah presents **Mazl Tov Cobbers - The First 100 Years.**
Written by: Alex Dafner & Leon Gettler. Director: Charles Slucki. Musical Director: Tomi Kalinski Assistant Director: Jerry Diner, Producer: Essie Lustig. Preview 3pm. Opening Night 8.15pm

35. 24.05.95
Kadimah Day Club. Introduction: Israel Kipen, Singing Alex Blank Piano Accompanist Nellie Movshovich.

36. 27.05.95
Mazl Tov Cobbers - The First 100 Years. Third performance.

37. 28.05.95
Mazl Tov Cobbers - The First 100 Years. Fourth performance.

38. 31.05.95
Kadimah Day Club. Introduction: Yosl Winkler, Poetry: Danielle Charak, Singing: Pauline Opat and Denise Rothfield. Piano Accompanist: Nellie Movshovich.

39. 14.06.95
Kadimah Day Club. Introduction: Ben Furmanski. Video film "***Shalom In Action".***

40. 18.06.95
Yiddish Video ***Motel the Operator.*** Starring Chaim Tauber, Seymour Rechzeit and Yetta Zwerling. Yiddish with English subtitles.

41. 21.06.95
Kadimah Day Club. Introduction: Mr Henyek Bornsztajn, Poetry Rifka Mokotow, Singing: Gash Mikhman accompanist Paulina Ratner.

42. 25.06.95
Yiddish Lecture: Dr Mark Verstandig. ***"Fundamentalism - is the Islamic terror a danger for the world?"***

43. 28.06.95
Kadimah Day Club. Introduction: Moishe Ajzenbud, Reading: Rachel Levita, Violinist: Gersh Cveigoren.

44. 2.07.95
Melbourne Yiddish Theatre and Friends. A Variety Night to aid Keshet. 8.00 pm Leo Fink Hall. Compered by Alex Dafner and Leon Gettler. Featuring Evelyn Krape, Stan Berkoff, Klezmania and the cast of "Mazl-Tov Cobbers - The First Hundred Years".

45. 09.07.95
Yiddish Video: ***The Jewish Melody*** starring Chaim Tauber and Seymour Rechzeit. A comedy with music, English subtitles.

46. 12.07.95
Kadimah Day Club. Introduction: Yosl Winkler, Singer Johnathan Feder and Pianist Daniel Fineberg

47. 16.07.95
Yiddish Video: ***Eli Eli.*** Starring Irving Jacobson and Mae Schoenfield. English subtitles.

48. 19.07.95
Kadimah Day Club. Introduction: Kitia Altman, Reading: Abraham Biderman, Singing: Laib Frenklakh.

49. 23.07.95
Yiddish Video: ***Her Second Mother.*** Starring Esta Salzman, Seymour Rechzeit and Yetta Zwerling. English subtitles.

50. 26.07.95
Kadimah Day Club. Introduction: Shmuel Szwarc, Reading: Chana Mrocki, Singing: Alex Blanc, Piano Accompanist: Nellie Movshovich.

51. 30.07.95
Musical Concert for Friendship and Friends No. 3. Leo Fink Hall. Performers: Larissa Oberfeld, Doreen Neyman, Nadia Tcherkassova, Evgeny Sorkin and Gash Mikhman.

52. 06.08.95
Commemoration of the Murder of the Soviet Yiddish Writers. Speakers Alex Dafner and Yosl Winkler. Artistic Program Danielle Charak, H. Venig - Cellist, Gash Mikhman Soloist, Larissa Oberfeld - pianist.

53. 09.08.95
Kadimah Day Club. Introduction Shmuel Rosenkranz, Reading: Rifka Mokotow; Piano: Brian Levita.

54. 16.08.95
Kadimah Day Club. Introduction Meyer Gurevich, Poetry Jadzia Rosenthal and singing Ida and Berl Lustig, accompanist Nellie Movshovich.

55. 20.08.95
Opening Lecture from Guest Lecturer Professor Avraham Novershtern - Yiddish Dept of the Hebrew University of Jerusalem. ***The State of Israel and the Diaspora*** Introduced by Alex Dafner and Moishe Ajzenbud.

56. 23.08.95
Kadimah Day Club. Introduction Jacob Rosenberg, Music Leo Rosner. Guest speaker from Israel Helen Bar-Yacov.

57. 27.08.95
Professor A. Novershtern
Deliverance and motif in Yiddish Literature Introduction by Yosl Winkler.

58. 30.08.95
Kadimah Day Club. Introduction Lecture with Professor Novershtern ***YIVO from Vilna to New York.*** Poetry: Danielle Charak, Singing Eva Migdalek. Piano Accompanist: Pauline Rotner.

59. 3.09.95
Professor A. Novershtern *Parents and children in Yiddish Literature.* Introduction by Jake Dessauer.

60. 6.09.95
Professor A Novershtern *Yiddish writers between the "shtetl" and the big city*

61 10.09.95
Professor A. Novershtern *Women writers in Yiddish Literature.* Introduction by Rachel Kalman.

62. 13.09.95
Kadimah Wed Club. Introduction Yosl Winkler, Ros Collins- Makor Library, Singer Gash Mikhman and Pianist Larissa Oberfeld.

63. 17.09.95
Professor A Novershtern *Israel where the old and the modern cultures meet.* Introduction by Alex Dafner. Evaluation and appreciation by Moishe Ajzenbud. Farewell wishes to the professor on his final lecture.

64. 20.09.95
Kadimah Day Club. Introduction Haskill Barr, Poetry R. Mokotow, Singers Pauline Opat and Denise Rothfield pianist Nellie Movshovich

65. 01.10.95
Yiddish Video ***"Kol Nidrey"*** English subtitles. With Cantor Leibale Waldman, Music by Shalom Secunda. Starring Lili Liliana, Menashe Oppenheim, Leon Leibgold and Chaim Tauber.

66. 11.10.95
Kadimah Day Club. Introduction Shmuel Szwarc, Poetry: Heniek Bornsztejn, Singing: Luba Donika, Piano Accompanist Pauline Ratner.

67. 18.10.95
Kadimah Day Club. Introduction Y Kahn, Video Film: "I Like Theatre"

68. 22.10.95
Bar Mitzvah. Yiddish Video Film with English Subtitles.

69. 29.10.95
Boruch Kaluszyner Jewish Children's Music Festival. Children 6 - 16 from various schools performed vocal and/or instrumental group acts and solos. Classic Cinema Elsternwick.

70. 1.11.95
Kadimah Day Club. Introduction Pesach Szmusz, Reading Chana Mrocki, Singing: Doreen Nayman.

71. 5.11.95
Musical Concert -**Zol Zayn Freylekh.** Classic Cinema Artists: Dance Group "L'chaim" Shalom Association Children Creative Centre, Larissa Oberfeld, Iliya Lin, Henry Wenig, Karen Feldman, Nadia Tcherkassova, and Gash Mikhman.

72. 8.11.95
Kadimah Day Club. Introduction: M Ajzenbud, Singer Michel Laloum and Pianist Joe Stupel.

73. 1.11.95
Two Sisters Yiddish Video with English subtitles. Comedy drama set in the USA in 1935.

74. 15.11.95
Kadimah Day Club. Introduction: I. Kipen, Singers Freydi Mrocki and Lilly Kochen, Poetry Danielle Charak.

75. 29.11.95
Kadimah Day Club. Introduction: S. Szwarc, Reading: R. Mokotow, Music: Leo Rosner

76. 3.12.95
Three Daughters Yiddish Video Film with English subtitles. Comedy/Family Drama staring Michael Rosenberg and Max Wilner. Set in the USA 1950's. Closing of the Film Festival for 1995.

77. 6.12.95
Kadimah Day Club. Introduction: Yosl Winkler, Poetry: Rachel Levita, Singing: Gash Mikhman, piano accompanist - Nellie Movshovich.

78. 10.12.95
Hazomir Choir Annual Concert

79. 20.12.95
Kadimah Day Club. Introduction: Moishe Ajzenbud, Singing: Francesca Savicky and daughter, Eva Migdalek accompanied by Nellie Moskovich. Music by Grisha Cvigoren.

Jewish Cultural Centre and National Library "KADIMAH"

7 Selwyn Street, Elsternwick. 3185.
Telephone 9523 9817

Dear Sir/ Madam,
I have the honour, by direction of the Board of Directors of the "Kadimah", to request your attendance at the

84rd ANNUAL GENERAL MEETING

of the above Society, to be held on
Sunday, 31 March 1996, 3 pm
in the "Kadimah" building,
7 Selwyn Street, Elsternwick.

Business:

1) Confirmation of minutes of the previous Annual meeting.
2) Report of the President
3) Adoption of annual report and Balance Sheet
4) Discussion
5) Election of Board of Management
6) Any other business that may arise

Note:
Written nominations for Director of the Board of Management should be lodged at the office of the "Kadimah", 7 Selwyn Street, Elsternwick, not later than
Wednesday, 29 March 1996, 1 pm.

Yours faithfully,
B. Furmanski
Honorary Secretary

ייִדישער קולטור צענטער
און נאַציאָנאַלע ביבליאָטעק

״קדימה״

7 Selwyn Street, Elsternwick
Tel. 9523 9817

חשובער פריינד,

לויט דער אינסטרוקציע פון קאמיטעט האב איך דעם כבוד אייך צו פארבעטן אויף דער

84-טער יערלעכער אלגעמיינער פארזאמלונג פון ״קדימה״

די פארזאמלונג וועט פארקומען

זונטיק, דעם 31-טן מערץ 1996, 3 נ.מ.

אין לעא פינק זאל ביי דער ״קדימה״.
7 סעלווין סטריט, עלסטערנוויק.

טאג ארדענונג:

1) איבערלייענען און באשטעטיקן דעם פראטאקאל פון דער לעצטער אלגעמיינער פארזאמלונג פון יאר 1995.
2) באריכט פון פרעזידענט
3) באשטעטיקן דעם פינאנס באריכט
4) דיסקוסיע
5) וואלן צום קאמיטעט
6) אנדערע ענינים וואס וועלן עווענטועל ארויסגעברענגט ווערן.

באמערקונג :
שריפטלעכע נאמינאציעס פון קאנדידאטן צום קאמי־טעט דארפן אריינגעטראגן ווערן אין סעקרעטאריאט פון דער ״קדימה״ , 7 סעלווין סט. עלסטערנוויק, נישט שפעטער ווי פרייטיק, דעם 29 מערץ 1996 , ביז 1 נ.מ.

מיט טיפן דרך־ארץ
בען פורמאנסקי
(ערן סעקרעטאר)

66. 1995־10־11
"קדימה" טאג־קלוב – אריינפיר: שמואל שווארץ, פאעזיע, ה. בארענשטיין, מוזיקאלישער טייל: ליובא דאניקא – געזאנג, פאולינע ראטנער – פיאנא.

67. 1995־10־18
"קדימה" טאג־קלוב – אריינפיר: יצחק קאהן און א ווידעא פילם "איך האב ליב טעאטער".

68. 1995־10־22
ווידעא־פילם "בר מצוה", יידיש מיט ענגלישע אונטערשריפטן.

69. 1995־10־29
ברוך קאלושינער יידישע קינדער מוזיק פעסטיוואל, פון 6 ביז 16 אין קלאסיק טעאטער.

70. 1995־11־1
"קדימה" טאג־קלוב – אריינפיר: פסח שמוש, לייענען – חנה מראצקי, מוזיקאלישער טייל: דארען ניימאן – געזאנג.

71. 1995־11־5
מוזיקאלישער קאנצערט "זאל זיין פריילעך" אין קלאסיק טעאטער, מיטן אנטייל פון: טאנץ גרופע "שלום" ארגאניזאציע, קינדער צענטער, לאריסא אבערפעלד, אליא לין, קארען פעלדמאן, נאדיא טשערקאסאווא, הערש מיכמאן.

72. 1995־11־8
"קדימה" טאג־קלוב – אריינפיר: משה אייזענבוד, מוזיקאלישער טייל: מיכאל לאלום, יאשא סטיפעל – פיאנא.

73. 1995־11־12
ווידעא־פילם "צוויי שוועסטער". יידיש מיט ענגלישע צושריפטן.

74. 1995־11־15
"קדימה" טאג־קלוב – אריינפיר: ישראל קיפען, מוזיקאלישער טייל: פריידי מראצקי און לילי קאכען – געזאנג, דאניעל חר'ג – פאעזיע.

75. 1995־11־29
"קדימה" טאג־קלוב – אריינפיר: שמואל שווארץ, לייענען : רבקה מאקאטאוו, מוזיק: לעא ראזנער.

76. 1995־12־3
ווידעא־פילם "דריי טעכטער" אין יידיש מיט ענגלישע אונטערשריפטן.

77. 1995־12־6
"קדימה" טאג־קלוב – אריינפיר: יאסל ווינקלער, פאעזיע: רחל לעוויטא, געזאנג הערש מיכמאן, נעלי מאוושאוויטש – פיאנא.

78. 1995־12־10
יערלעכער קאנצערט פון "הזמיר" כאר אונטער דער לייטונג פון אדריאן בארטאק מיט סאליסטן סילוויא פארטעק, רחל פאדעמסקי, הערש מיכמאן, נעלי מאוושאוויטש – פיאנא און געסט ארטיסטן.

79. 1995־12־20
אפשלוס פייערונג פון "קדימה" טאג־קלוב – אריינפיר: משה אייזענבוד, מוזיקאלישער טייל: פראנצעסקא סאוויצקי מיט איר טאכטער, עווא מיגדאלעק – געזאנג, גרישא צוויגארין – מוזיק, נעלי מאוושאוויטש – פיאנא.

לייטערין פון דער קלוב קאמיסיע ביי דער "קדימה" – רוזשקע בוטלינסקי, פראגראם קאארדינאטארין – צעשע גאלדבערג טעכנישע באדינונג – ליאווא קאלטיניק און משה ראבינאוויטש.

און סעמיטאל רעכטצייט.

12‾7‾1995 .46
"קדימה" טאג־קלוב – אריינפיר: יאסל ווינקלער, מוזיקאלישער טייל: יונתן פעדער – געזאנג, ד. פיינבערג – פיאנא.

16‾7‾1995 .47
ווידעא־פילם "אלי, אלי" מיט אירווינג יאקאבסאן, מאיר שטיינפעלד, אין יידיש מיט ענגלישע אונטערשריפטן.

19‾7‾1995 .48
"קדימה" טאג־קלוב – אריינפיר: קיטיא אלטמאן, לייענען: אברהם בידערמאן, מוזיקאלישער טייל: לייב פרענקל – געזאנג.

23‾7‾1995 .49
ווידעא־פילם "איר צווייטע מאמע" מיט עסטא זאלצמאן, סעימאר רעכטצייט און יעטא צווערלינג. יידיש מיט ענגלישע אונטערשריפטן.

26‾7‾1995 .50
"קדימה" טאג־קלוב – אריינפיר: שמואל שווארץ, לייענען – חנה מראצקי, מוזיקאלישער טייל: אלעקס בלאנק – געזאנג, נעלי מאושאוויטש – פיאנא.

30‾7‾1995 .51
מוזיקאלישער קאנצערט "מיט פריינטשאפט". אנטיילנעמער: לאריסא אבערפעלד, דורען נימאן, נאדיא טשערקאסאווא, ווגעני סארבין און הערש מיכמאן.

6‾8‾1995 .52
אין אנדענק פון די דערמארדעטע יידישע שרייבער אין סאוועטן פארבאנד. אריינפיר: אלעקס דאפנער, יאסל ווינקלער, מוזיקאלישער טייל: דאניעל חר"ג, ה. וועניג, הערש מיכמאן, לאריסא אבערפעלד.

9‾8‾1995 .53
"קדימה" טאג־קלוב – אריינפיר: ש. ראזענקראנץ, לייענען – רבקה מאקאטאוו, מוזיקאלישער טייל: בריאן לעוויטא – פיאנא.

16‾8‾1995 .54
"קדימה" טאג־קלוב – אריינפיר: מאיר גורעוויטש, פאעזיע – י. ראזענטאל, מוזיקאלישער טייל: אידא און בערל לוסטיג – געזאנג, נעלי מאושאוויטש – פיאנא.

20‾8‾1995 .55
ערשטע לעקציע פון פראפעסאר אברהם נאוואשטערן (ישראל) "ישראל און די צעשפרייטונג", באגריסונג – אלעקס דאפנער, משה אייזענבוד.

23‾8‾1995 .56
"קדימה" טאג־קלוב – אריינפיר: יעקב ראזענבערג, מוזיקאלישער טייל: לעא ראזנער, גאסט־רעדנער העלען בר־יעקב פון ישראל.

27‾8‾1995 .57
לעקציע פון פראפ. נאוואשטערן: "טעמעס און מאטיוון אין דער יידישער ליטעראטור", אריינפיר: יאסל ווינקלער.

30‾8‾1995 .58
"קדימה" טאג־קלוב – לעקציע פון פראפ. נאוואשטערן: "ייווא פון ווילנע ביז ניו־יארק". מוזיקאלישער טייל – דאניעל חר"ג, עווא מיגדאלעק, פאולין ראטנער.

3‾9‾1995 .59
לעקציע פון פראפ. נאוואשטערן: "עלטערן און קינדער אין דער יידישער ליטעראטור", אריינפיר – יעקב דעסאוער.

6‾9‾1995 .60
לעקציע פון פראפ. נאוואשטערן: "יידישע שרייבער צווישן שטעטל און דער גרויסער שטאט".

10‾9‾1995 .61
לעקציע פון פראפ. נאוואשטערן: "פרויען אין דער יידישער ליטעראטור".

13‾9‾1995 .62
"קדימה" טאג־קלוב – אריינפיר: יאסל ווינקלער – ראס קאלינס, מוזיקאלישער טייל: הערש מיכמאן, לאריסא אבערפעלד – פיאנא.

17‾9‾1995 .63
לעקציע פון פראפ. נאוואשטערן: "ישראל, ווו די אלטע קולטור טרעפט זיך מיט דער נייער", געזעגענונגס רעדע פון אלעקס דאפנער.

20‾9‾1995 .64
"קדימה" טאג־קלוב – אריינפיר: כאצקל באר, פאעזיע – רבקה מאקאטאוו, מוזיקאלישער טייל: פאולין אפאט און דעניס ראטפילד – געזאנג, נעלי מאושאוויטש – פיאנאָ

1‾10‾1995 .65
ווידעא־פילם "כל־נדרי" אין יידיש מיט ענגלישע אונטערשריפטן. חזן וואלדמאן, מוזיק: שלום סעקונדא מיט לילי ליליאנא, מ. אפענהיים, ל. ליבגאלד, חיים טאובער.

25. 1995–4–11

צוזיטער טאג פאר דער אונטערנעמונג פאר קינדער און דערוואקסענע. לייענען — דאריס בורשטין און לילי קאכען, אין דער קיך — צעשע גאלדבערג.

26. 1995–4–12

דריטער טאג פון דער אונטערנעמונג פאר קינדער. לייענען — אלעקס דאפנער, מוזיק — לילי קאכען, קיך — עסי לוסטיג.

27. 1995–4–13

פערטער טאג פון דער אונטערנעמונג פאר קינדער און דערוואקסענע. לייענען — באבי זילבערמאן, קארי געלמאן, קיך — חנה מראצקי.

28. 1995–4–26

"קדימה" טאג־קלוב — אריינפיר: אין אנדענק פון דער שואה איסגעפירט דורך: צעשע גאלדבערג, פסח שמש, אסתר מאנד און רחל לעוויטא.

29. 1995–4–29

מוזיקאלישער קאנצערט "מיט פריינטשאפט", מיטן אמטיל פון: אלגא כאריטאנאווא, איגאר מארשלאק, קארען פעלדמאן, הערש מיכמאן און הערש צוויגארין.

30. 1995–5–7

ווידעא־פילם "צווי שוועסטער" און "ישראל זינגט" מיט זשעני גאלדשטיין און מיכאל ראזענבערג.

31. 1995–5–10

"קדימה" טאג־קלוב — אריינפיר: נ. זאבלוד, פאעזיע — בען פורמאנסקי. מוזיקאלישער טייל: סילוויא פארטעק און רחל פאדעמסקי — געזאנג, נעלי מאושאוויטש — פיאנא.

32. 1995–5–17

"קדימה" טאג־קלוב — אריינפיר: אלעקס דאפנער, מוזיקאלישער טייל: מיכאל לאלום — געזאנג, יאנקל סטופעל — פיאנא.

33. 1995–5–17

שלושים נאך יאשא שער אין קלאסיק טעאטער מיטן אנטייל: באנא ווינער, סעם ליפסקי, הענרי נוסבאום, משה אייזענבוד, אהרון זייבל.

34. 1995–5–21

מעלבורנער יידישער טעאטער ביי דער "קדימה" מיט דער פארשטעלונג "מזל־טוב קאבערס — די ערשטע הונדערט יאר" אין קלאסיק טעאטער. טעקסט אלעקס דאפנער און לעא געטלער, דירעקטאר טשארלז סלוצקי, מוזיקאלישע לייטונג — טאמי קאלינסקי, געהילף דירעקטאר — יערי דינער, פראדוקציע — עסי לוסטיג, צווייי פארשטעלונגען — 3נ.מ. און 8 אוונט.

35. 1995–5–24

"קדימה" טאג־קלוב — אריינפיר: ישראל קיפען, מוזיקאלישער טייל: אלעקס בלאנק — געזאנג, נעלי מאושאוויטש — פיאנא.

36. 1995–5–27

"מזל־טוב קאבערס — די ערשטע הונדערט יאר", דריטע פארשטעלונג.

37. 1995–5–28

פערטע פארשטעלונג פון "מזל־טוב קאבערס — די ערשטע הונדערט יאר"

38. 1995–5–31

"קדימה" טאג־קלוב — אריינפיר: יאסל ווינקלער, פאעזיע — דאניעל חר'ג, מוזיקאלישער טייל: פאולין אפאט און דעניס ראטפילד — געזאנג, נעלי מאושאוויטש — פיאנא.

39. 1995–6–14

"קדימה" טאג־קלוב — אריינפיר: בען פורמאנסקי און א ווידעא פילם "שלום אין אקציע".

40. 1995–6–18

ווידעא־פילם "מאטל דער אפעדרייטאר", מיט חיים טאובער, שמעון רעכטצייט און יעטא צוועלינג. יידיש מיט ענגלישע צושריפטן.

41. 1995–6–21

"קדימה" טאג־קלוב — אריינפיר: ה. בארענשטיין, פאעזיע: רבקה מאקאטאוו, מוזיקאלישער טייל: הערש מיכמאן — געזאנג, פאולינע ראטנער — פיאנא.

42. 1995–6–25

לעקציע פון דר. מארק פארשטענדיק: "פונדעמענטאליזם. איז דער איסלאמישער טעראר א סכנה פאר דער וועלט?"

43. 1995–6–28

"קדימה" טאג־קלוב — אריינפיר: משה אייזענבוד, לייענען — רחל לעוויטא, מוזיקאלישער טייל: הערש צוויגארין — פידל און פיאנא.

44. 1995–7–2

אן אוונט פאר פריינט פון יידישן טעאטער, וואריעטע, רעוויו, אונטערשטיצונג פאר "קשת". טעקסט: אלעקס דאפנער און לעא געטלער מיטן אנטייל פון וועלין קראפ, סטאן בערקאף, קלעזמאניא, און דער אנסאמבל פון דער פיעסע "מזל־טוב קאבערס".

45. 1995–7–9

ווידעא־פילם "דאס יידישע געזאנג". קאמעדיע מיט חיים טאובער

קאלענדאר פון אונטערנעמונגען
ביי דער "קדימה" אין יאר 1995

1. 8-1-1995
דערעפענונג פון זומער ווידעא־פעסטיוואל אין דער "קדימה" מיטן פילם: א יידישע מאמע – קלאסישע מעלעדראמע מיט אסתר פעלד און מאקס ראזענבלאט.

2. 12-1-1995
ווידעא פילם "די הערא‏ישע אדעסע" – רוסישער פילם מיט וו. שילאווסקי און ר. טרעמאטסקי.

3. 15-1-1995
ווידעא פילם "פרנסה" – מוזיקאלישע קאמעדיע מיט מרין זהב און ישראל וואין.

4. 22-1-1995
ווידעא פילם. מייק בורשטין אין קאנצערט.

5. 25-1-1995
עפענונג פון "קדימה" טאג קלוב אין 1995, מיט צעשע גאלדבערג – פראגראם קאארדינאטאר; רוזשקע בוטלינסקי – קלוב לייטונג און ליאורא קאלטיניק – טעכנישע באדינונג. אריינפיר – יאשא שער, ליענען – בען פורמאנסקי, מוזיקאלישער טייל: הערש מיכמאן – געזאנג, נ. בערטא – פיאנא.

6. 29-1995
ווידעא פילם "דער גרויסער איבערברוך" – באפרייאונג פון לענינגראד. (ענגליש)

7. 1-2-1995
"קדימה" טאג־קלוב – אריינפיר: בען פורמאנסקי, פאעזיע – שמואל שווארץ, מוזיקאלישער טייל: טאמארא און הענרי דינער.

8. 5-2-1995
ווידעא פילם "פאראט" – ישראלדיקע קאמעדיע מיט יאנקל באדא, מיט ענגלישע אונטערשריפטן.

9. 12-2-1995
ווידעא פילם " דעם חזנס זון" באזירט אויף דער לעבנס געשיכטע פון חזן משה אויסטער – יידיש מיט ענגלישע אונטערשריפטן.

10. 15-2-1995
"קדימה" טאג־קלוב – אריינפיר: יאסל ווינקלער, לייענען רבקה מאקאטאוו, מוזיקאלישער טייל: פאלין אפאט און דעניס ראטפילד – געזאנג נעלי מאושאוויטש – פיאנא.

11. 19-2-1995
ווידעא פילם "דער פורימשפילער" – ראמאנטישע קאמעדיע מיט מרים קרעסין, זיגמונט טורקאוו – יידיש מיט ענגלישע אונטערשריפטן.

12. 22-2-1995
"קדימה" טאג־קלוב – אריינפיר: פסח שמוש, המאר – יאשא שער, מוזיקאלישער טייל, רחל פאדעמסקי און סילוויא פארטעק – געזאנג, נעלי מאושאוויטש – פיאנא.

13. 26-2-1995
ווידעא פילם "מזל־טוב יידן" – וואדעוויל־רעוויו מיט שטערן פון דער יידישער בינע.

14. 1-3-1995
"קדימה" טאג־קלוב – אריינפיר: משה אייזענבוד, מיט א ווידעא פילם "איך האב ליב טעאטער".

15. 12-3-1995
לעקציע פון דר. לעא קופער: "מאכט און פאליטיק אין היינטיקן רוסלאנד, מוזיקאלישער טייל: הערש מיכמאן – געזאנג.

16. 15-3-1995
"קדימה" טאג־קלוב – אריינפיר: יצחק קאהן, בתיה גולן, געזאנג.

17. 19-3-1995
קאנצערט אין פארק. "קדימה" און "סקיף". אויסשטעלונג מיט איין פענדזל, קאנצערט און פארוויילונג פאר אלע, מיט איין קול, טענץ און מוזיק אין קאולפילד פארק.

18. 22-3-1995
"קדימה" טאג־קלוב – אריינפיר: באנא ווינער, לייענען – דאניעל חר'ג, מוזיקאלישער טייל: סאניא ליזאראן, נעלי מאושעוויטש (געזאנג און פיאנא).

19. 26-3-1995
מוזיקאלישער קאנצערט אין לעא פינק זאל אויסגעפירט דורך: יאשא שער, ב. גוטסליטסער און גרישא צווענארין – מוזיק, ד. טימאן און הערש מיכמאן – געזאנג, נ. בערטא – פיאנא.

20. 29-3-1995
"קדימה" טאג־קלוב – אריינפיר: מ. גורוויטש, פאעזיע – רחל בעקער, מוזיקאלישער טייל: פאולין אפאט און דעניס ראטפילד – געזאנג, נעלי מאושאוויטש – פיאנא.

21. 2-4-1995
יערלעכע אלגעמיינע באריכטס פארזאמלונג און אפיציעלע עפענונג פון דער ביבליאטעק. יאשא שער, פראפ. ל. וואלער, ראס קאלינס.

22. 5-4-1995
"קדימה" טאג־קלוב – אריינפיר: כאצקל באר, המאר – שמואל שווארץ, מוזיקאלישער טייל: עווא מיגדאלעק, פאולינע – פיאנא.

23. 9-4-1995
אנדענק נאכמיטאג געווידמעט דער שואה. אריינפיר: בען פורמאנסקי, יאשא שער און פראיעקציע פון א ווידעא פילם "דאס געזאנג פון די לעבעדיקע" מיט דודו פישער פון די טויטן פעלדער ביז ירושלים.

24. 10-4-1995
אן אונטערנעמונג פאר יידישע קינדער און עלטערן, פארלייענען פון יידישע שאפונגען פאר קליין און גרויס, אויסגעפירט דורך דאניעל חר'ג, שפילערייען מיט דינה בורשטין, יידישע מאכלים מיט י. דעסאוער

עס גייט אן אן אינטענסיווע טעטיקייט אין געביט פון דורכפירן די געהעריקע אָרדענונג לויטן אַלפאַבעטישן סדר, און עס ווערן אויך געהעריק קלאַסיפיצירט, און אינווענטאַריזירט די צייטונגען, זשורנאַלן און פעריאָדישע אויסגאַבן.

די גאַנצע גיגאַנטישע אַרבעט ביים מאָדערניזירן די "קדימה" ביבליאָטעק ווערט אויסגעפירט דורך דער פרייוויליקע מיטבאַטייליקטע, צווישן וועלכע עס געפינען זיך: יואל ראָזענבערג, לייבל גלעזער, מאַרי גאַלין, סאַניאַ ליזאַראַן, חיהלע דזשייקאַבס, משה מראַצקי, נעמי דזשייקאַבסאַן — אונטער דער לייטונג פון רחל קאַלמאַן.

"מעלבורנער יידיש טעאַטער" ביי דער "קדימה"

דאָס מעלבורנער יידישער טעאַטער איז אַ יוגנט טעאַטער און אויסגעוואַקסן פון דעם אַמאָליקן יוגנט טעאַטער, און ווידער אויפגעלעבט.

אין דער ביז אַהעריקער טעטיקייט — האָט זיך דער טעאַטער קאָנצענטרירט אויף לייכטערע וואָדעוויל־רעווי פּראָגראַמען, לאַזנדיק אָפּן די מעגלעכקייט פון קלאַסישן רעפּערטואַר.

די אויפפירונגען פון טעאַטער אינעם גרויסן טעאַטער־זאַל פון דער "קדימה", האָבן געהאַט אַגרויסן דערפאָלג און אויך גוטע רעצענזיעס פון דער יידישער און נישט יידישער פּרעסע.

עס איז געשטעלט געוואָרן די שפּיל "מזל טוב קאַבערס — די ערשטע הונדערט יאָר" איז אויפגעפירט געוואָרן 4 מאָל אין גרויסן זאַל. דעם טעקסט האָט פאַרפאַסט אַלעקס דאַפנער און לעאַ געטלער. דירעקציע טשאַרלז סלוצקי — געהילף דירעקטאָר יערי דינער, מוזיקאַלישע לייטונג — טאַמי קאַלינסקי, פּראָדוקציע לייטונג — עסי לוסטיג און מיט אַ גרויסן אַנסאַמבל.

די ענטוזיאַסטן פון דער יידישער יוגנט בינע, וועלן אין דער צוקונפט צוגרייטן ווייטערדיקע פאָרשטעלונגען פון אַ הויכן אינהאַלט.

די פּיעסע איז געשטעלט געוואָרן אין יידיש־ענגליש, מיט מוזיקאַלישער באַגלייטונג פון יידישן פאָלקלאָר.

די מיטגלידער פון מעלבורנער יידישן טעאַטער זענען אַקטיוו אין פאַרשידענע געביטן פון דער קולטור טעטיקייט ווי צ.ב. אין "קאָנצערט אין פּאַרק", אין דער ביבליאָטעק, טאָג קלוב און אַנדערע.

מעלבורנער בלעטער

אין יאָר 1995 איז דערשינען דער נר.65 פון זשורנאַל מיט פאָלגנדע באַטייליקטע: מ. אייזענבוד, דר. מ. פערשטענדיק, יוסף ווינקלער, ב. פאָרמאַנסקי, יעקב בן גרשון, רפאל ראַס, סטיוו ראַדאַן, רבקה לאַזינסקי און משה טייף.

רעדאַקטאָרן זענען געווען: יידיש — מ. אייזענבוד; ענגליש — סערזש ליבערמאַן.

אין דער ענגלישער אָבטיילונג האָבן זיך באַטייליקט 23 מיטאַרבעטער.

ווען מיר שטייען אויפן שוועל פון פייערן 85 יאָר פון דער "קדימה" טעטיקייט און פּלאַנירן דעם יובל נומער פון דעם זשורנאַל נר. 66 — טרעפן מיר זיך אָן אויף שוועריקייטן. דער רעדאַקטאָר פון דער ענגלישער אָפּטיילונג סערזש ליבערמאַן האָט רעזיגנירט און מיר מיינען זיך צו געפינען אַן ענטשפּרעכנדן רעדאַקטאָר.

עס האָט זיך אויך דראַסטיש פאַרקלענערט די צאָל היגע מיטאַרבעטער.

צו דעם קומט צו די פינאַנסיעלע לאַגע פון "קדימה" וואָס צווינגט אונדז שטאַרק צו באַגרענעצן די צאָל זייטן.

דאָך האָפן מיר די אַלע שוועריקייטן בייקומען און אַרויסלאָזן דעם נומער 66.

יידישער לייען קרייז ביי דער "קדימה"

דער יידישער לייען קרייז קאָנטינואירט זיינע טרעפונגען אין דער קדימה ,יעדן דריטן דינסטיק פון חודש אין דער ביבליאָטעק . מיר האָבן 10 מיטגלידער . אויף די טרעפונגען פאַרנעמען מיר זיך מיטן יידישן פאָלקלאָר. אין פאַרגאַנגענעם יאָר האָבן מיר געהאַט דריי צוזאַמענטרעפן מיט פּראָפעסאָר נאָוואַשטערן פון ישראל און באַהאַנדלט פּראָבלעמען פון יידישער פּאָעזיע .

נייע מיטגלידער דאַרפן זיך פאַרשטענדיקן מיט יאַנקל דעסאַוער טעלעפאָן נומער 95788920

אונדזערע פאַרשטאָרבענע

אין טיפן צער און טרויער, דערמאָנען מיר אונדזערע "קדימה" מיטגלידער וועלכע זענען אַוועק אין דער אייביקייט אין יאָר 1995.

ה. סאַלער
יאַשאַ שער
פישל ראָזענבלום
באַנאַ [בינעם] ווינער
אַברהם יונאַ
מיכאל טשערעמאַשנער
מר. סעפּס
יוסף דעבינסקי
חיים באַרענשטיין
רחל שטיינבאַק

כבוד זייער אָנדענק

די "קדימה" און דער חורבן צענטער

די "קדימה" נעמט אן אקטיוון און וועזנטלעכן אנטייל אין דער טאג־טעגלעכער טעטיקייט פון חורבן און פארש צענטער, דורך אירע פאר/שטייער אין דער לייטונג.

די "קדימה" ווירקט אין דער ריכטונג פון פארפעסטיקן און פארברייטערן דעם איינפלוס פון חורבן צענטער, באזונדערס אין געביט פון דערציאונג און איינפלוס אויף דעם יונגן אויסטראלישן דור, דורך פארבינדונג מיט די לערן אנשטאלטן.

"הזמיר"-כאר

דער כאר האט אנגעהויבן זיין טעטיקייט דעם 28־טן פעברואר 1995 אונטער דער לייטונג פון אדריאן בארטאק און פיאנא באגלייטונג פון נעלי מאוושאוויטש.

מיר האבן אנטייל גענומען אין דעם געמישטן כאר אונטער דער לייטונג פון דזשוליען דיבאנד וועלכער האט געזונגען אין דאלאקס ברוקס האל פאר יום־השואה און אונטער דער לייטונג פון בדעט קעי אין ארטס־צענטער צו דעם יום־העצמאות.

מיר האבן זיך שטארק אויסגעצייכנט מיט אונדזער יערלעכן קאנצערט אין דער "קדימה", וועלכער איז פארגעקומען דעם 10־טן דעצעמבער 1995. דער לעא פינק זאל איז געווען פול ביז די עקן. אונדזער אנפירערין פון אוונט איז געווען די באגאבטע דאניעל חר'ג. אונדזערע סאליסטן זענען געווען: סילוויא פארטעק, רחל פאדעמסקי, הערש מיכמאן. אונדזער געסט־ארטיסטן, מארק און עליאנא מאגילעווסקי, פיאנא און פידל, האבן שטארק אויסגענומען ביים עולם . דער כאר האט גוט געזונגען און דער אוונט איז געווען א דערפאלגרייכער.

דער שאך קלוב.

דער שאך־קלוב ביי דער "קדימה" עקזיסטירט שוין איבער 19 יאר און האט זיך דערווארבן גרויס אנערקענונג ביי אלע יידישע שאך שפילער אין מעלבורן, ער ווערט באטראכט אלס דער בעסטער יידישער שאך קלוב אין אויסטראליע. דער מיטגלידס אפצאל איז 25 דאלאר פאר דערוואקסענע, 15 דאלאר פאר פענסיאנערן און סטודענטן.

דער שאך קלוב פירט אדורך עלימינאציעס און מייסטערשאפט שפילן צווישן די מיטגלידער און אויך אויסער די גרענעצן פון קלוב.

דער קלוב איז טעטיק יעדן שבת און זונטיק ווי אויך אין עפנטלעכע יומים טובים פון 2 ביז 5 נ.מ.

דער טאג קלוב

דער טאג קלוב ווירקט ביי דער "קדימה" יעדן מיטוואך פון 11 פרי ביז 3 נ.מ. מיט א פארשידנארטיקן פראגראם וואס נעמט ארום: אריינפיר – ליטערעריש־געזעלשאפטלעכע אדער אקטועלע טעמען, געשמאקער לאנטש, א רייכער ארטיסטישער פראגראם און די בינגא די לייטונג פון קלוב, באזונדערס די פראגראם קאארדינאציע איז אין די הענט פון פר' צעשא גאלדבערג. לייטער פון דער קלוב קאמיסיע איז רוזשקע בטלינסקי.

טעכנישע לייטונג – ליאווא קאלטיניק און משה ראבינאוויטש.

עס דארף אויסגעדריקט ווערן א ספעציעלער דאנק פאר פר' פ. אינלאנדער פאר זיין באדייטנדער הילף און אנטייל אין דער ארבעט פון קלוב.

יוסף גיליגיטש פונדאציע

דער קאמיטעט באשטייט פון די פאלגענדע פערזאנען:

דוד בורשטין, רות פריעדע, מייק גיליגיטש, נעמי דזשייקאבסאן, רחל קאלמאן, רבקה און ראמעק מאקאטאוו, חנה און משה מראצקי און פערל צוקער.

די פונדאציע קאנטינואירט איר טעטיקייט און באמיאונגען אין געביט פון זאמלען און פארשפרייטן יידישע ביכער. במשך פון יאר 1995 איז די פונדאציע ווייטער טעטיק אין אויסזארטירן, קאטאלאגיזירן און קאמפיוטעריזירן יידישע ביכער אין דער "קדימה" ביבליאטעק.

עס דארף אויסגעדריקט ווערן א טיפע דאנקבארקייט דעם דינאמישן און אקטיוון קאמיטעט פאר דער אנגייענדער טעטיקייט אין אלגעמיין, און אין באריכטס יאר בפרט.

ביבליאטעק

דעם 2־טן אפריל 1995 איז געווען די אפיציעלע דערעפענונג פון דער באנייטער ביבליאטעק ביי דער "קדימה" מיטן אנטייל פון יאשא שער (פרעזידענט), פראפעסאר לוי וואלער (פארזיצער פון "מקור"), רחל קאלמאן (לייטערין), ראס קאלינס ("מקור" ביבליאטעק).

די ארויסטרעטנדע רעדנער האבן מיט טיפע דאנקבארקייט אונטערגעשטראכן די וויכטיקייט פון דער מתנה וואס עס האבן געשענקט טשארלז און לילי האלקנער (די קאמפיוטער איינריכטונג) פאר דער ביבליאטעק.

סוף אפריל 1995 האט רעזיגנירט פון איר אמט אלס ביבליאטעקארין פרוי אש און אויף איר ארט איז אנגעקומען הינדע בורשטין – וואס באהערשט די יידישע שפראך און דעם קאמפיוטער. די ביבליאטעק האט אין די שול פעריעס ארגאניזירט אונטערנעמונגען פאר שול קינדער פון פארלייענען יידישע דערציילונגען, מעשיות און פאלקס־געשיכטעס.

אין דער רעאליזאציע האבן זיך באטייליקט די פריינט:

דאניעל חר'ג, באבי זילבערמאן, אלעקס דאפנער, חנה מראצקי, לילי קאכען, קארי געלמאן, דזשעקי דעסאוער, צעשא גאלדבערג, עסי לוסטיג, דאיאנא שאנבערג, שיפרה בורשטין, הינדע בורשטין, י. געלדמאן.

דער אינסטאלירטער קאמפיוטער און די עלעקטראנישע שרייב־מאשין העלפן שטארק און דערלייכטערן די מאדערניזאציע, קאמפיוטעריזאציע און קאטאלאגירונג פון דעם פארהאנענעם ביכער אוצר.

יידישער קולטור צענטער
און נאציאנאלע ביבליאטעק

"קדימה"

געגרינדעט דעם 26-טן דעצעמבער 1911

7 סעלווין סטריט, עלסטערנוויק.
A.C.N. 004 162 216

84-טער טעטיקייטס-באריכט

אמטן אין יאר 1995:

אלעקס דאפנער - פרעזידענט
יאסל ווינקלער - וויצע פרעזידענט, ערן קאסירער
רחל קאלמאן -וויצע פרעזידענט- פארזיצער פון דער ביבליאטעק קאמיסיע
בען פורמאנסקי - ערן סעקרעטאר
משה אייזענבוד - (פארזיצער - קולטור - קאמיסיע); רעדאקטאר פון די מעלבורנער בלעטער
משה ראבינאוויטש - געהילף פון ערן קאסירער
צעשע גאלדבערג - פראגראם קאארדינאטאר פון טאג-קלוב
לילי קאכען - יוגנט אקטיוויטעטן
רוזשקע בוטלינסקי- פארזיצער פון דער קלוב קאמיסיע
באנא ווינער- פארזיצער פון דער רעווידיר קאמיסיע

מיטגלידער:
יאסל דעבינסקי
פנחס ווינער
לעוו קאלטיניוק
לעאן פפאו
יאנקל דעסאוער
יאסל טיגעל
אסתר לוסטיק
אברהם גאלדבערג
הענרי נוסבוים
הערש מיכמאן
סורעלע גאן

אדמיניסטראטיווע אמטן
פיי אייכנבוים - סעקרעטארין
שמחה וואלסקי, ל.ל.ב. - ערן אדוואקאט
שמחה בורשטין - אודיטאר

באריכט פון פרעזידענט

דאס פארגאנגענע יאר, איז געווען א יאר פון גרויסע באמיאונגען און אויך גרויסן דערפאלג. די "קדימה" האט מיט איר קולטור פראגראם באוויזן אז זי איז אן אלץ ארומנעמענדע קולטור־אינסטיטוציע.

דער קאלענדאר פון אונטערנעמונגען, 80 אין סך־הכל נעמט ארום אלע געביטן פון קולטורעלע געזעלשאפטלעכע טעטיקייט אין וועלכער עס גייען אריין: פילם פעסטיוואלן פון יידישע ווידעא־פילמען, סיסטעמאטישע טעטיקייט פון טאג־קלוב מיט זיינע ארייגפירן און ארטיסטישן פראגראם, לעקציעס פון פראפעסאר נאוואשטערן, פארשידענע רעפעראטן, לעקציעס און באזונדער — דער חודש פאר יידיש מיט זיינע פילצאליקע אונטערנעמונגען:אויפפירונג פון מעלבורנער יידישן טעאטער ביי דער "קדימה" און פיל אנדערע אונטערנעמונגען, וואס גייען אריין אין רעאליזירטן קולטור פראגראם.

א דערפרייענדע דערשיינונג איז די פאריונגערונג פון "קדימה" קאמיטעט ווו מיר האבן 30% יוגנטלעכע מיטגלידער און אין דער פערספעקטיוו דארף די ציפער אויבערייטערט ווערן.

די קאמיטעט־זיצונגען באטראכטן די לויפנדע ארגאניזאציאנעלע פראגן, אנאליזירן די רעזולטאטן פון דער קולטור־טעטיקייט אין די פארשידענע געביטן.

ברייט און פארצווייגט איז די טאג טעגלעכע טעטיקייט פון דער "קדימה", וואס באשטעטיקט אז איר ציל איז צו פראפאגירן און פארשפרייטן יידישע קולטור־ווערטן אין דער יידישער שפראך ווערט דעטאלמעסיק רעאליזירט.

די אויפגאבע פון צוקונפטיקן קאמיטעט — איז די פולע אקטיוויזאציע פון דעם קאמיטעט, אריננעמען נייע מיטגלידער, יונגערע כוחות און אזוי ארום דערפאלגרייך רעאליזירן די צילן צו וועלכע זי איז בארופן און געשאפן געווארן.

איך ווינטש דעם ניי־געוויילטן קאמיטעט הצלחה און דערפאלג אין זיין טעטיקייט.

אלעקס דאפנער.

אונדזער אנערקענונג

דער "קדימה" קאמיטעט דריקט אויס אנערקענונג פאר זייער באדייטנדן און אקטיוון אנטייל אין דער קולטור־ארבעט די פריינד: ש. וואלסקי, ל.ל.ב. סאליסיטאר; די "אויסטראלישע יידישע נייעס"; ש. בורשטין, אודיטאר; דעם פרויען און וואלונטערן קאמיטעט ביים טאג־קלוב.